Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 76 (1950)
Heft: 17

Artikel: Fremde Zungen
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-489267

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Der zartbesaitete Riese

Fremde Zungen

Die Vielsprachigkeit in schweizerischen Landen bringt naturgemäß große Schwierigkeiten im Deutschunterricht mit sich. Aber auch — zur Würze des geistigen Lebens in der Schule — allerlei Sprachkomik.

Man hatte den frisch importierten Sprachrekruten das Ende des trojanischen Krieges erzählt und vom Apollopriester Laokoon. Ein Schüler vom Südfuß der Alpen referierte darüber: Da kam der Pfarrer von Troja aus der Stadt und warnte die Trojaner ...

+

Ein Crux der Fremdsprachigen sind die Artikel. In Verbindung mit einem Rechtschreibefehler kam so — bei der Besprechung des Tell — folgende merkwürdige Kapitelüberschrift zustande:

Wie Werner Stauffacher auf dem Rad seiner Frau nach Uri fuhr.

+

Beim Vortrag von Schillers Glocke widerfuhr einem lieblichen Mädchen das Verhängnis, daß es dieses Wort mit einem noch mehrdeutigeren verwechselte. In würdig-ernster Stimmung rezitierte es:

«Was unten tief dem Erdensohne
Das wechselnde Verhältnis bringt,
Das schlägt an die metallene Krone,
Die es erbaulich weiter klingt.» PB

Ornithologisches

«Kuckuck» tönt es aus dem Wald
Ueber alle Fluren.
«Kuckuck» schrien (aus Holz, bemalt)
Schwarzwalds Kuckucks-Uhren.
«Kuckuck» wird es aus dem Wald
Auch in Zukunft tönen.
Doch die Uhren werden bald
Coca-Cola stöhnen!

P.S. «Coca-Cola-Kuckuck». Die amerikanischen Coca-Cola-Fabriken verhandeln gegenwärtig mit Schwarzwäldler Firmen über die Lieferung von tausend holzgeschnitzten Kukkucksuhren. Der Kuckuck darf aber, so wünscht der amerikanische Auftraggeber, nicht sein althergebrachtes «Kuckuck» rufen, sondern muß sich ein schmelzendes «Coca-Cola» angewöhnen. WS

Rot:
rassiger Waadtländer
Weiss:
milder Neuenburger
verbilligt d. Weinbaufonds

Bezugsquellennachweis:
P. Bartenstein AG. Uster

In St. Gallen
Hotel
«Im Portner»
Bar - Restaurant
Bankgasse 12, Tel. 29744
Dir. A. Trees-Daetwyler

In Zürich
Restaurant - Bar
«Schifflände»
Schifflände 20, Tel. 32 71 23
Petit cadre, grande cuisine
Hans Buol